

明日のための確かな選択

小野町長選挙・小野町議会議員補欠選挙

3月8日告示 3月13日投票

任期満了による小野町長選挙並びに議会議員に欠員（一名）が生じたことに伴う小野町議会議員補欠選挙が三月八日告示、三月十三日投票と決まりました。

この選挙は、有権者一人ひとりの声を町政に反映させる大切な選挙です。棄権しないで投票しましょう。

◎立候補届出受付

三月八日（火）午前八時三十分から午後五時

小野町役場（総務委員会室）

◎投票

三月十三日（日）午前七時から午後七時

町内十八箇所の投票所

◎選挙会（開票）

三月十三日（日）午後八時

小野町多目的研修集会施設（大ホール）

◎期日前投票及び不在者投票

期日前投票の期間

三月九日から三月十二日までの四日間（午前八時三十分から午後八時まで）

期日前投票の場所

小野町役場（応接室）

期日前投票のできる方

選挙期日に仕事や旅行、レジャー、冠婚葬祭等の用務がある方が対象となります。

不在者投票のできる方

病院、老人ホームに入院（入所）されている方、用務又は事故のためその属する投票区の区域外に滞在している方、選挙期日の日に二十歳を迎える方が対象となります。公職選挙法を守り、違反のない明るい選挙を実現しましょう。

詳しくは、町選挙管理委員会事務局（総務課内）へお問い合わせください。 ☎七二二二一一

こんにちは！ パトリシアです



書初め大会にて

私は、クリスマスとお正月をアメリカで家族と一緒に過ごし、小野町に戻ってくると、次の日は成人式でした。成人式が始まる前、私は大ホールのヒーターの前で待っていました。アメリカで2週間楽しんできた私は、小野町の寒さに震え、時差ボケで眠気を感じていて、またアメリカに帰りたいなあ、と思いながら駐車場をちらっと見ました。ちらちら降る雪の中を着物や袴を着て歩いている成人者が美しく見えました。成人者のみなさんは、幼い時からの友達と久しぶりに会ったみたいで、楽しく喋っていました。私は、アメリカでもこういう習慣があればいいなと思いました。そして、一人の女性の成人者が着物のどこから携帯電話を出しました。周りの友達にはピースサインをして、携帯電話で写真を撮ってもらいました。これは、アメリカでは一生見られない光景だと思って笑いました。

私は、日本に来てから、西洋にとっても影響を受けていると時々感じました。ハロウィーンからクリスマスまでの期間は、特にそう感じると思います。大きなカボチャで作ったちょうちんや光り輝くクリスマスツリー、セブンイレブンのクリスマスケーキなどを見ると、日本はアメリカよりさらにアメリカ的であると感ぜられる時があります。しかし、新年の様々な伝統に参加して、日本の新年の大切さを強く感じました。成人式、書初め、百人一首、節分の豆まきなどを通して、日本の習慣と伝統について学ぶ機会がたくさんありました。このような行事と一緒に参加させてくれたみなさん、ありがとうございます。

日本と言えば東京のネオンの光、ソニーやトヨタのことが考えないアメリカ人もいます。私は、日本の文化や伝統について学習する機会を持つことができ嬉しく思います。私はアメリカに帰ったら、小野町で学んだ日本のことをアメリカ人に伝えたいです。

On the morning of the Coming of Age Ceremony in Ono, I had just gotten back from spending Christmas and New Years at home. I was shivering by the heaters in the back of the Great Hall, jetlagged and wishing I were still in America, when I suddenly caught a glimpse of the parking lot. There I saw the seijinsha kimono and hakama walking through the lightly falling snow. As I admired the beautiful kimono and watched childhood friends greet each other, I began to wish that we had such a custom in America. When one of the young women suddenly pulled out a cell phone, and her friends quickly flashed peace signs and posed for a picture, I had to smile; this was something I would never see in America.

There are times, especially between Halloween and Christmas, that I get lost in all of the western influence in Japan. Between the giant Jack-o'-Lanterns, glowing Christmas trees and the 7-11 Christmas cakes, there are times that Japan seems to be even more American than America is. But, while participating in many traditions during the first couple of months of this year, I have felt the strong importance the New Year in Japan. During the Coming of Age ceremony, the Calligraphy competition, a hyakunin-issyu tournament, and the mame-maki festival, I had a chance to learn more about Japanese culture and traditions. I would like to thank everyone would invited me to participate in these events.

I think that there are some Americans who only think of the glowing lights of Tokyo, SONY, and Toyota when they think of Japan. I am glad that I have had a chance to learn about the culture and traditions of Japan. I hope to tell people in America about what I have learned about Japan as well.